



Cancer de l'ovaire Canada  
Ovarian Cancer Canada

**Rapport à la collectivité 2014**

## Notre mission

Cancer de l'ovaire Canada fait preuve de leadership en :

- appuyant les femmes atteintes de la maladie et leurs familles;
- sensibilisant le grand public et les professionnels de la santé;
- finançant la recherche pour mettre au point des techniques de dépistage précoce, améliorer le traitement et, finalement, trouver un moyen de guérir cette maladie.

# Message de la présidente et de la directrice générale



*Tammy Brown*



*Elisabeth Baugh*

Depuis les débuts du mouvement de lutte contre le cancer de l'ovaire au pays en 1997, Cancer de l'ovaire Canada a ouvert de nouvelles voies qui nous rapprochent toujours plus de notre objectif de vaincre le plus grave de tous les cancers féminins. Le moteur de ce mouvement fantastique est une communauté de Canadiennes et de Canadiens qui ont été touchés par la maladie, personnellement ou professionnellement.

En travaillant en étroite collaboration avec ces intervenants, Cancer de l'ovaire Canada est en mesure d'identifier les besoins réels de la communauté, et de faire équipe avec des organisations de premier plan pour assurer la mise en œuvre efficace de ses programmes et initiatives.

Ce rapport offre un aperçu du progrès réalisé par l'organisme à ce jour et du rôle important que des gens comme vous ont joué dans notre parcours.

Si nous en sommes arrivés ici, c'est grâce à vous.  
Merci du fond du cœur pour votre appui constant.

Ensemble, entretenons l'espoir,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Tammy Brown'.

Tammy Brown  
Présidente du conseil d'administration

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Elisabeth Baugh'.

Elisabeth Baugh  
Directrice générale

Plus de **17 000 femmes** sont actuellement atteintes du cancer de l'ovaire au Canada.  
Ce sont nos mères, nos conjointes, nos sœurs, nos filles et nos amies ainsi que de pures étrangères.

Le cancer de l'ovaire est le plus grave de tous les cancers féminins au pays.

Parmi les quelque 250 œuvres de bienfaisance dans le domaine du cancer au pays,  
Cancer de l'ovaire Canada est la **seule organisation nationale vouée à vaincre cette maladie.**

# Action communautaire

Composée de milliers de Canadiennes et de Canadiens dévoués et d'une communauté très active de survivantes et de leurs proches, notre incroyable équipe de bénévoles est animée d'une passion sans pareil.

Grâce à vous, cette année :

Nous avons été en mesure de **sensibiliser davantage de Canadiens et de Canadiennes au cancer de l'ovaire**. Voici quelques initiatives de sensibilisation qui nous ont permis d'atteindre cet objectif clé :

- Pendant le mois de septembre – le mois de sensibilisation au cancer de l'ovaire – nos bénévoles ont envahi les ondes et ont généré plus de 4,7 millions d'impressions médiatiques.
- Des centaines de séances du programme *Savoir, c'est pouvoir* ont été organisées en milieu de travail et dans des espaces communautaires pour présenter une foule de renseignements sur le cancer féminin le plus grave au pays.



*J'ai commencé à m'impliquer auprès de Cancer de l'ovaire Canada en 2007, alors que je cherchais une façon de lutter activement contre cette maladie. Par l'entremise des présentations *Savoir, c'est pouvoir*, je suis en mesure de sensibiliser les gens de ma collectivité au cancer de l'ovaire et à ses signes et symptômes les plus courants. Si je peux toucher ne serait-ce qu'une femme avec de l'information et lui permettre ainsi de dépister sa maladie, alors j'aurai gagné mon pari.*

Helen Ferris  
Récipiendaire du Prix de l'espoir Peggy Truscott 2013  
Bénévole pour Cancer de l'ovaire Canada

- Le programme *Les survivantes, source d'apprentissage pour les étudiants*<sup>®</sup> a aidé des milliers de futurs professionnels de la santé et scientifiques à mieux comprendre l'expérience de survivantes du cancer de l'ovaire.

*En nous écoutant partager notre expérience bien personnelle du cancer de l'ovaire, les étudiants se sont distancés de l'aspect clinique de la maladie pour s'intéresser davantage aux femmes qui en sont atteintes. Nous avons alors constaté un changement extraordinaire. Les étudiants se sont concentrés sur la façon dont notre expérience de la maladie pourrait leur servir dans le cadre de leur future profession.*

Janice Peach  
Bénévole pour Cancer de l'ovaire Canada  
À propos de sa présentation *Les survivantes, source d'apprentissage pour les étudiants*<sup>®</sup>  
à des étudiants de la Faculté des professions de la santé de l'Université Dalhousie



# Action communautaire

**Cette année, plus de quatre millions de dollars ont été recueillis pour contribuer à vaincre le cancer de l'ovaire.**

Voici quelques faits saillants :

- Les résidents de 46 communautés d'un bout à l'autre du Canada se sont donné la main et ont marché pour ELLE, amenant le total des fonds recueillis par la Randonnée de l'espoir de Cancer de l'ovaire Canada à quelque 2,21 millions de dollars.

*Nous sommes les femmes que nous sommes aujourd'hui devenues grâce à notre mère. En dirigeant la Randonnée de l'espoir, nous gardons son héritage bien vivant. La Randonnée rassemble une communauté inspirante qui procure un soutien inouï aux femmes atteintes du cancer de l'ovaire et à leurs proches. Grâce à ce groupe, chaque survivante sait qu'elle est entourée de gens qui sont eux aussi entièrement dévoués à la cause et qui partagent son combat.*

Christa Slatnik

Coprésidente, Randonnée de l'espoir de Cancer de l'ovaire Canada de Winnipeg

Infirmière praticienne, gynéco-oncologie – Cancer Care Manitoba

Photographiée avec sa sœur jumelle et coprésidente, Cindy Sanchez



- Huit aventuriers ont participé à l'Expédition de l'espoir, une aventure mémorable qui les a menés jusqu'au Machu Picchu. Les participants ont repoussé leurs limites, noué de précieuses amitiés et recueilli près de 45 000 \$ pour la cause.

- Des éditions de la soirée POUR ELLE, un événement mode exclusif pour appuyer Cancer de l'ovaire Canada, ont eu lieu à Vancouver, Calgary et Toronto. Cette activité annuelle a permis de recueillir plus de 300 000 \$ en plus de fournir une occasion d'aborder la maladie auprès de nouveaux publics.



*Dans le cadre de son engagement envers les femmes atteintes du cancer à travers le pays, la CIBC est fière de collaborer à nouveau avec Cancer de l'ovaire Canada à la mise sur pied des soirées POUR ELLE. En nous impliquant dans cette cause qui nous tient énormément à cœur, nous espérons contribuer à sensibiliser la population à la maladie tout en rendant hommage aux femmes dans un cadre festif.*

Monique Giroux

Vice-présidente, commandites marketing et stratégie, CIBC

- Des tournois sportifs aux échanges de vêtements, en passant par les productions théâtrales, de nombreuses activités communautaires de collecte de fonds ont été présentées par des bénévoles d'un océan à l'autre. Chacune de ces activités a été menée avec passion par quelqu'un qui a été touché par le cancer de l'ovaire.

# Action communautaire

**Nos recherches sur le traitement et sur l'expérience du cancer de l'ovaire se sont vues enrichies.**

En partageant votre histoire avec nous, vous nous avez aidés à :

- appuyer le dossier de deux patientes demandant un meilleur accès aux traitements auprès du Groupe d'examen pancanadien des médicaments oncologiques (pCODR);
- poursuivre la recherche sur la survie au Canada et en Australie;
- améliorer notre compréhension des besoins des patientes en matière de traitements pour faire progresser la cause de l'accès égalitaire aux traitements et accroître le financement des médicaments administrés par voie orale à domicile.

Merci d'avoir donné temps et efforts pour créer un impact positif sur l'avenir de cette maladie.  
Ensemble, nous faisons une différence.





# Réussites importantes

La liste suivante souligne quelques-unes des grandes réussites partagées par Cancer de l'ovaire Canada et la communauté de ses intervenants.

## Recherche

- Les banques de tissus financées par Cancer de l'ovaire Canada ont fourni des échantillons qui ont permis des percées récentes en matière de recherche. Elles ont notamment permis de découvrir que le cancer de l'ovaire n'est pas une seule maladie, mais bien plusieurs maladies qui répondent de façon différente à différents traitements et qui ont des pronostics différents.
- CŒUR, un nouveau partenariat mis au point avec l'Institut de recherche Terry Fox, octroie des bourses de recherche mettant à profit les banques de tissus. Cancer de l'ovaire Canada a financé six bourses de recherche et l'Institut Terry Fox s'est engagé à faire un investissement équivalent pour financer des prochaines bourses supplémentaires.
- Dans le cadre d'un tout nouveau partenariat avec la Société de recherche sur le cancer (SRC), Cancer de l'ovaire Canada a financé trois bourses de recherche, d'une valeur totale de 180 000 \$. La SRC a fourni un montant équivalent afin de financer ces projets de recherche au-delà de la première année, doublant ainsi notre investissement. Un nombre record de projets de recherche s'intéressant à divers aspects du cancer de l'ovaire ont été reçus dans le cadre de cet appel de projets. À l'heure actuelle, 7 des 70 bourses financées par la SRC ont pour objet de recherche le cancer de l'ovaire, ce qui constitue une proportion record.

*Ce type de travail collaboratif est nécessaire pour faire passer nos découvertes du laboratoire à la pratique clinique. En développant ce genre de partenariat, Cancer de l'ovaire Canada s'assure d'obtenir la valeur maximale de son investissement dans la recherche. Je suis certaine que la communauté de recherche canadienne relèvera le défi d'offrir des soins personnalisés aux patientes atteintes du cancer de l'ovaire.*

D<sup>re</sup> Anne-Marie Mes-Masson  
Chercheuse principale, CŒUR  
Professeure, département de médecine, Université de Montréal  
Directrice scientifique, Institut du cancer de Montréal  
Directrice, Réseau de recherche sur le cancer, FRSQ  
Chef de la recherche sur le cancer, Centre de recherche du Centre hospitalier de l'Université de Montréal





# Réussites importantes



*Le programme de formation continue de l'Université de la Colombie-Britannique, mis sur pied en partenariat avec Cancer de l'ovaire Canada, invite les médecins de famille à prendre part à des séances de formation interactives s'intéressant aux meilleures pratiques du traitement du cancer de l'ovaire. Il existe un vaste éventail de possibilités à prendre en considération lorsqu'une femme éprouve certains symptômes. Puisque les signes du cancer de l'ovaire sont souvent confondus avec ceux d'autres problèmes de santé, la sensibilisation est la clé d'un diagnostic opportun. Plus le diagnostic est rapide, plus nous disposons de temps pour orienter les patientes à risque dans le système et les diriger plus rapidement vers les bons spécialistes.*

Dr Philip White

Médecin de famille

Président, directeur médical, Family Practice Oncology Network, Agence du cancer de Colombie-Britannique

## Formation et sensibilisation

- Plusieurs programmes de formation accrédités ont été mis en place et permettent de rejoindre des centaines de médecins de famille chaque année. Mettant l'accent sur l'importance de connaître les antécédents familiaux de la patiente et de la diriger vers les bons spécialistes, ces programmes présentés en personne et en ligne visent à combler des lacunes au sujet de l'éducation à la maladie qui ont été identifiées grâce à un processus d'évaluation des besoins.
- Le financement de stages en gynéco-oncologie a mené neuf étudiants supplémentaires à choisir de se spécialiser dans cette branche de la médecine. Au fil de leur carrière, ces médecins spécialistes auront un impact sur la santé de quelque 27 000 femmes atteintes de divers cancers gynécologiques.



*Bien que j'aie toujours songé à me diriger vers la gynéco-oncologie, travailler avec une équipe de spécialistes m'a permis de découvrir une nouvelle approche à la pratique clinique et chirurgicale. Dans le cadre de mon stage, j'ai eu la chance de rencontrer plusieurs professionnels du secteur, qui ont été pour moi une source d'inspiration et m'ont permis de confirmer mon choix d'orientation professionnelle.*

Lana Saciragic, PGY5

Résidente, Université d'Ottawa

Récipiendaire d'une Bourse de voyage pour stagiaires Bruce Galloway

Au sujet de son stage à Halifax

# Réussites importantes

## Soutien

- Un premier groupe de soutien en ligne pour les femmes atteintes du cancer de l'ovaire a été mis sur pied au pays en partenariat avec CancerChat. Appuyée par les forums d'information et les webinaires de Cancer de l'ovaire Canada, cette ressource vient en aide aux femmes qui n'ont pas accès à des groupes de soutien dans leur collectivité et leur font comprendre qu'elles ne sont pas seules.
- Grâce au leadership de Cancer de l'ovaire Canada, la Journée mondiale du cancer de l'ovaire a connu une participation record, passant de 28 organisations provenant de 17 pays à 73 organisations issues de 25 pays en tout juste un an.

Malgré ces réalisations notables, nous comprenons qu'il y a encore énormément à accomplir. Cancer de l'ovaire Canada s'engage à continuer de travailler d'arrache-pied.



L'ampleur sans précédent qu'a prise la Journée mondiale du cancer de l'ovaire cette année a su prouver la force incomparable de la collaboration internationale. Cette occasion unique de travailler avec de nouveaux partenaires du secteur du cancer de l'ovaire à l'échelle mondiale, de partager notre expertise et d'apprendre de l'expérience des autres communautés a une valeur inestimable. Target Ovarian Cancer est excessivement fière de faire partie de ce nouveau mouvement planétaire, et nous saluons les efforts déployés par Cancer de l'ovaire Canada pour réunir la communauté internationale du cancer de l'ovaire.

Annwen Jones  
Directrice générale, Target Ovarian Cancer, Royaume-Uni



# Réalisations de l'organisation

L'intégrité et la contribution à la communauté exemplaires de Cancer de l'ovaire Canada ont fait l'objet d'une reconnaissance à grande échelle. Voici quelques-uns des organismes qui ont souligné notre travail:

- Imagine Canada, l'organisation nationale qui chapeaute tous les organismes de bienfaisance et les organismes sans but lucratif du pays, a accredité Cancer de l'ovaire Canada parmi ses Programmes standards en 2014. Au moment de l'accréditation, seulement 109 des 80 000 organismes de bienfaisance du pays avaient reçu cette accréditation qui salue l'excellence en matière de gouvernance du conseil d'administration, de responsabilité et de transparence financières, de collecte de fonds, de gestion du personnel et d'engagement bénévole.
- En 2012, l'organisme d'analyse du secteur caritatif Charity Intelligence Canada a nommé Cancer de l'ovaire Canada parmi les meilleures œuvres de bienfaisance. Seules trois autres œuvres de bienfaisance du secteur de la santé ont reçu cet honneur, qui mesure l'efficacité et l'efficacité des programmes.





# Réalisations de l'organisation

- En 2012, la Société de gynéco-oncologie a remis à Cancer de l'ovaire Canada sa Médaille présidentielle en reconnaissance de l'immense contribution de l'organisation au domaine. Il s'agit de la première occasion où ce prix est remis à une organisation.
- En 2006, deux groupes œuvrant dans la lutte contre le cancer de l'ovaire ont uni leurs forces pour former le « nouveau » Cancer de l'ovaire Canada, améliorant ainsi l'efficacité de l'organisation et éliminant la duplication des efforts. Lorsque ce changement a eu lieu, il n'existait aucune législation pour soutenir la fusion d'organismes de bienfaisance.

Fort d'une feuille de route irréprochable en matière d'imputabilité, Cancer de l'ovaire Canada est voué à améliorer son efficacité organisationnelle afin de maximiser chaque dollar confié à l'organisation par ses donateurs et ses commanditaires. Les fonds sont soigneusement investis pour assurer la viabilité de l'organisation et de ses programmes dont nous avons tant besoin.

Pour obtenir de l'information détaillée sur l'attribution des fonds, veuillez consulter nos états financiers vérifiés en ligne à [ovairecanada.org](http://ovairecanada.org), ou [cliquez simplement ici](#).



*Randonneurs de l'Expédition de l'espoir au Machu Picchu. Crédit photo: colincampbellphoto.ca.*

# Regarder vers l'avenir

En regardant toujours vers l'avenir, Cancer de l'ovaire Canada se concentre sur l'accroissement de ses actions visant à réaliser des changements durables.

Chaque année, 2 600 Canadiennes reçoivent un diagnostic de cancer de l'ovaire. En travaillant de concert avec la communauté des survivantes, nous souhaitons rejoindre les femmes nouvellement diagnostiquées qui apprennent tout juste à vivre avec la maladie. L'un de nos objectifs principaux est de fournir à chacune de ces femmes notre trousse *Vous n'êtes pas seule*, et de nous assurer qu'elles aient accès à toutes les ressources d'information et aux programmes de soutien pertinents.



Pour soutenir cette stratégie, le site [ovairecanada.org](http://ovairecanada.org) est constamment enrichi de contenu local qui permet aux femmes de prendre connaissance des activités et services offerts dans leur collectivité en temps réel. Comme toujours, nos directrices régionales sont disponibles pour fournir une oreille attentive ou des renseignements sur les meilleures ressources offertes dans chaque secteur.

Désireux de transmettre notre message à plus grande échelle, nous sommes constamment à la recherche de nouvelles façons de sensibiliser le public à la maladie. Un récent sondage Harris-Decima révèle qu'une femme sur deux est incapable d'identifier correctement quatre symptômes du cancer de l'ovaire. Notre objectif est de faire en sorte que chaque Canadienne sache pourquoi elle devrait se renseigner sur la maladie et s'intéresser à cette cause importante.





# Regarder vers l'avenir



*Randonneurs de l'Expédition de l'espoir au Machu Picchu.  
Crédit photo: colincampbellphoto.ca.*

Pour y parvenir, Cancer de l'ovaire Canada raffine sans cesse ses initiatives de sensibilisation et la façon de communiquer son message. Une nouvelle campagne de sensibilisation sera lancée en 2015 pour rejoindre plus de Canadiens que jamais auparavant. En attirant l'attention du grand public sur cette maladie, la campagne créera un cadre opportun pour aller chercher l'appui des décideurs clés.

En prévision de cette campagne, de nouvelles initiatives de relations avec le gouvernement sont mises sur pied dans le but d'attirer l'attention des stratèges politiques du pays aux multiples défis liés au cancer de l'ovaire. Cette stratégie permettra également d'encourager les actions ayant un impact positif sur l'évolution de la maladie et de son traitement, qui se sont révélées insuffisantes par le passé.

En tant que seule organisation nationale vouée à vaincre le cancer de l'ovaire, nous pavons la voie du changement pour les femmes atteintes de cette maladie.



# Leadership

Cancer de l’ovaire Canada est dirigé par un conseil d’administration national composé de survivantes, de leaders de la communauté et de chef de file des secteurs de la recherche, des soins de santé et des affaires. Afin d’assurer une représentation géographique équilibrée, les membres du conseil proviennent de toutes les régions du pays.

## Comité de direction

Tammy Brown

*Directrice du conseil d’administration*

*Présidente, Comité des ressources humaines et de la rémunération*

Associée d’audit, KPMG

Kelly Ryan

*Trésorière*

*Présidente, Comité d’audit et de gestion des risques*

Directrice principale, KPMG

John Fleming

*Vice-président*

Président, Comité de gouvernance d’entreprise et de mise en candidature

Directeur agréé, John Fleming Occasional Consulting

Mark Galloway

*Président, Comité de développement des ressources*

Vice-président, Procom

Président, NIAD Systems

D<sup>re</sup> Barbara Vanderhyden

*Titulaire de la Chaire de recherche Corinne Boyer*

*Présidente, Comité de la recherche*

Chercheuse principale, programme de thérapeutique anticancéreuse,

Institut de recherche de l’hôpital d’Ottawa



# Leadership

## Conseil d'administration

Anne Chase  
Retraitée

D<sup>re</sup> Anne-Marie Mes-Masson  
Directrice scientifique et professeure, Centre de recherche du CHUM et  
Institut du cancer de Montréal Hôpital Notre-Dame

Brian Wynn  
Associé et chargé de cours, Gardiner Roberts LLP

Howard Thomas  
Consultant

Janet Giroux  
Infirmière de pratique avancée en gynéco-oncologie,  
Hôpital général de Kingston

D<sup>r</sup> John Robinson  
Directeur et professeur associé adjoint, centre du cancer Tom Baker

Karen Louie  
Vice-président, avocat-conseil et secrétaire,  
Harlequin Enterprises Limited

Katherine Orr  
Retraitée

D<sup>re</sup> Laurie Elit  
Gynéco-oncologue, centre du cancer Juravinski

Mary Anne Davidson  
Vice-présidente, ACCIONA Amérique du Nord

Paul Pastirik  
Conseiller en affaires

Trois sièges du conseil d'administration sont réservés  
à des membres d'associations professionnelles, dont  
la Société de la gynéco-oncologie du Canada,  
l'Association canadienne des infirmières en oncologie  
et le Collège des médecins de famille du Canada.

D<sup>r</sup> Philip White  
Médecin de famille, président et directeur médical du  
Family Practice Oncology Network,  
Agence du cancer de la Colombie-Britannique

Susanne Robertson  
Directrice des finances, Musée canadien des droits de la personne

Theresa Marie Underhill  
Consultante

Verna Magee-Shepherd  
Conseillère en santé et en éducation

## Membres émérites

Eileen Beadle  
Retraitée

Bruce Galloway  
Retraité

Valérie Garneau  
Vice-présidente, Association des conseils des médecins, dentistes  
et pharmaciens du Québec et responsable de l'urgence du CSSS  
de Trois-Rivières

D<sup>r</sup> Jack Laidlaw  
Consultant émérite à Cancer Care Ontario

# Une équipe dévouée

Les programmes et les initiatives de Cancer de l'ovaire Canada sont développés et mis en œuvre par une équipe de professionnels dévoués.

## Directrice générale

- Elisabeth Baugh, directrice générale

## Programs and Regions

- Kelly Grover, vice-présidente des programmes et partenaires
- Marilyn Sapsford, gestionnaire des programmes nationaux
- Monique Beaupré-Lazure, directrice régionale pour le Québec
- Emilie Chiasson, directrice régionale pour l'Atlantique
- Stephanie Gosselin, directrice régionale pour la Saskatchewan et le Manitoba
- Tracy Kolwich, directrice régionale pour le Pacifique
- Michelle Pilon, directrice régionale pour l'Ouest
- Cailey Crawford, directrice régionale pour l'Ontario
- Coralie Desjardins, coordonnatrice régionale pour le Québec
- Ashley Laurin, coordonnatrice régionale pour l'Ontario

## Marketing et communications

- Karen Cinq Mars, vice-présidente, marketing et innovation des affaires
- Janice Chan, directrice des communications
- Jessica Gelberg, associée aux communications de l'entreprise
- Hilary Lanyon, associée au marketing et aux commandites
- Laure Sabatier, associée aux communications régionales et événements

Notre travail est rendu possible grâce à la générosité de nos donateurs, investisseurs privés et commanditaires.

Cancer de l'ovaire Canada est actif dans l'ensemble des communautés canadiennes et accueille avec plaisir vos idées et votre engagement.

## Développement communautaire

- Dianne Sheridan, vice-présidente du développement communautaire
- Catherine Argiropoulos, directrice du développement communautaire
- Kelly Hagerman, associée principale au développement des affaires
- Kathryn Vincent, associée principale au développement des affaires
- Erin Cayne, coordonnatrice des événements spéciaux

## Services de développement

- John Hazelwood, directeur des services de développement
- Jessie Benjamin, coordonnatrice des comptes de donateurs

## Finances

- Hoda Brooke, directrice des finances
- Delphin Shamamba, gestionnaire des comptes
- Kumari Gedara, assistante à la comptabilité

## Opérations et ressources humaines

- Roxana Predoi, directrice de l'exploitation et des ressources humaines
- Faiza Ahmed, coordonnatrice administrative

## Philanthropie

- Denyse Campeau, directrice nationale des programmes philanthropiques

# Communiquez avec nous

Pour obtenir de plus amples renseignements ou pour faire un don, appelez-nous ou communiquez avec nos bureaux régionaux en cliquant sur les liens ci-dessous.

Apprenez-en plus en visitant le site [ovairecanada.org](http://ovairecanada.org). Vous pouvez également en profiter pour vous inscrire à *Semons l'espoir*, l'infolettre mensuelle de Cancer de l'ovaire Canada.

## Réseaux sociaux



Cancer de l'ovaire Canada



@OvarianCanada

### Bureau régional du Pacific-Yukon

330 – 470, rue Granville  
Vancouver (CB) V6C 1V5  
Numéro sans frais : 1 800 749-9310  
Téléphone : 604 676-3431  
Télécopieur : 604 676-3435

### Bureau régional de l'Ouest

105B – 1409 Edmonton Trail NE  
Calgary (AB) T2E 3K8  
Numéro sans frais : 1 866 591-6622  
Téléphone : 403 277-9449  
Télécopieur : 403 277-9919

Bureau régional pour la  
Saskatchewan et le Manitoba  
Téléphone : 306 747-3211

### Bureau régional pour le Québec

4950, rue Queen-Mary, bureau 260  
Montréal (QC) H3W 1X3  
Numéro sans frais : 1 888 369-2972  
Téléphone : 514 369-2972  
Télécopieur : 514 940-0158

### Siège social et Bureau régional pour l'Ontario

145, rue Front Est, bureau 101  
Toronto (ON) M5A 1E3  
Numéro sans frais : 1 877 413-7970  
Téléphone : 416 962-2700  
Télécopieur : 416 962-2701

### Bureau régional pour l'Atlantique

1542, rue Queen  
Halifax (NE) B3J 2H8  
Numéro sans frais : 1 866 825-0788  
Téléphone : 902 404-7070  
Télécopieur : 902 404-7071